

31994L0038

L 217/8

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

23.8.1994

**ДИРЕКТИВА 94/38/ЕО НА КОМИСИЯТА****от 26 юли 1994 година****за изменение на приложения В и Г към Директива 92/51/ЕИО на Съвета относно втора обща система за признаване на професионалното образование и обучение за допълнение на Директива 89/48/ЕИО**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 92/51/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно втора обща система за признаване на професионалното образование и обучение за допълнение на Директива 89/48/ЕИО <sup>(1)</sup>, и по-специално член 15 от нея,

като има предвид, че при разглеждането на мотивирана молба за добавяне на курс на образование или обучение към списъка в приложение В или Г или за изваждане на такъв курс от посочените приложения, съгласно член 15, параграф 2 от Директива 92/51/ЕИО Комисията е задължена да провери по-конкретно дали придобитата в резултат на курса квалификация дава на притежателя степен на професионално образование или обучение на високо ниво в сравнение с курса след средно образование, посочен в член 1, буква а), първа алинея, второ тире, и), и сходно ниво на отговорност и дейност;

като има предвид, че правителството на Германия е отправило мотивирани молби за изменение на приложения В и Г на директивата и че правителството на Италия е отправило мотивирана молба за изменение на приложение В;

като има предвид по-специално, че позоваването на наименованието на професията физиотерапевт („Krankengymnast(in)“) в Германия трябва да се измени в резултат на промяна в националното законодателство, съгласно която е въведено наименование на професията, без обаче да се променя структурата на професионалното образование и обучение;

като има предвид по-специално, че курсовете на обучение, които следва да се добавят към приложение В по отношение на Германия имат същата структура, както вече включените в него по отношение на Германия, Италия и Люксембург в точка 1 („Курсове на обучение по парамедицинска и социално-педагогическа дейност“) от същото приложение;

като има предвид, че Италия е променила курсовете на образование и обучение за счетоводители („regioniere“) и експерт-счетоводители („perito commerciale“), в резултат на което тези курсове вече попадат в приложното поле на Директива 89/48/ЕИО на Съвета <sup>(2)</sup>; като има предвид, че за консултантите по труда („consulenti del lavoro“) курсът на образование и обучение, попадащ в приложното поле на Директива 89/48/ЕИО, вече

представява основна форма на образование и обучение за съответната професия; като има предвид съответно, че курсовете на образование и обучение за двете професии не следва да бъдат включени занаяд в приложение В, тъй като притежателите на квалификация по Директива 92/51/ЕИО могат по силата на член 1, буква а) от Директива 89/48/ЕИО да претендират да бъдат третирани по същия начин;

като има предвид, че съгласно член 2 от Директива 92/51/ЕИО разпоредбите на тази директива не са приложими към дейностите, включени в приложното поле на директивите от приложение А към нея, включително директивите, станали приложими към извършването като заето лице на посочените в приложение Б дейности дори в случаите, когато гражданин на държава-членка е завършил един от „курсовете с особена структура“, посочени в приложение Г;

като има предвид по-специално, че курсовете за обучение, които следва да се включат в списъка в приложение Г по отношение на Германия, имат сходна структура с определени курсове за обучение от приложение В и неизменно предполагат обща продължителност от 13 години или повече, включително три или повече години професионално обучение;

като има предвид, че съгласно член 17, параграф 2 от Директива 92/51/ЕИО и с оглед повишаването на ефективността на общата система държавите-членки, чиито курсове за образование и обучение са изброени в приложение Г, следва да изпратят на Комисията списък на съответните дипломи;

като има предвид, че за улесняване на четенето на приложения В и Г следва да се публикуват списъците с измененията;

като има предвид, че предвидените в настоящата директива разпоредби съответстват на становището на Комитета, създаден по член 15 от Директива 92/51/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Приложения В и Г към Директива 92/51/ЕИО се изменят, както е посочено в приложение I към настоящата директива.

Член 2

Изменените списъци на курсовете за образование и обучение в приложения В и Г към Директива 92/51/ЕИО са посочени в приложение II към настоящата директива.

<sup>(1)</sup> ОВ L 209, 24.7.1992 г., стр. 25.

<sup>(2)</sup> ОВ L 19, 24.1.1989 г., стр. 16.

## Член 3

1. Държавите-членки приемат законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, преди 1 октомври 1994 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

## Член 4

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 26 юли 1994 година.

За Комисията

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## 1. Приложение В се изменя, както следва:

## 1. В „1. Курсове за обучение по парамедицинска и социално-педагогическа дейност“ под заглавието „В Германия“:

## а) второто тире се изменя, както следва:

„— физиотерапевт („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)“; <sup>(1)</sup>);

<sup>(1)</sup> От 1 юни 1994 г. наименованието на професията „Krankengymnast(in)“ е заменено с „Physiotherapeut(in)“. Въпреки това членовете на професионалната гилдия, които са получили дипломи преди тази дата, могат по собствено желание да продължават да използват досегашното наименование „Krankengymnast(in)“.

## б) добавят се следните тирета:

„— медицински лабораторен техник („medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)“),

— медицински рентгенов техник („medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)“),

— медицински техник по функционална диагностика („medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik“),

— ветеринарен техник („veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)“),

— диетолог („Diätassistent(in)“),

— фармацевтичен техник („Pharmazieingenieur“) преди 31 март 1994 г. в бившата Германска демократична република или на територията на новите провинции (Länder),

— психиатрична сестра („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger“),

— говорен терапевт (логопед) („Sprachtherapeut(in)“).

## 2. В „4. Технически сектор“ под заглавието „В Италия“:

— третото тире „счетоводител („ragioniere“) и експерт-счетоводител („perito commerciale“)“ се заличава;

— четвъртото тире „консултант по труда („consulente del lavoro“)“ се заличава;

— шестото тире се изменя и гласи, както следва:

„— за земемери, след завършване на практически стаж с продължителност най-малко две години.“

## 2. Приложение Г се допълва със следния раздел:

„В Германия:

следните регламентирани курсове:

— регламентирани подготвителни курсове за упражняване на професиите на технически сътрудник („technische(r) Assistent(in)“), търговски сътрудник („kaufmännische(r) Assistent(in)“), социални професии („soziale Berufe“) и професията на признат от държавата преподавател по дихателни и говорни упражнения („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)“) с обща продължителност най-малко 13 години, които изискват успешно завършено средно образование („mittlerer Bildungsabschluß“) и които включват:

— най-малко три години <sup>(1)</sup> професионално обучение в специализирано училище („Fachschule“), което завършва с полагање на изпит, при необходимост, последвано от едногодишен или двугодишен курс на специализация, който също завършва с полагање на изпит;

— или най-малко две и половина години в специализирано училище („Fachschule“) с полагање на изпит накрая и последваща практика с продължителност не по-малко от шест месеца или стаж с продължителност не по-малко от шест месеца в одобрено заведение;

— или най-малко две години в специализирано училище („Fachschule“) с полагање на изпит накрая и последваща практика с продължителност не по-малко от една година или стаж с продължителност не по-малко от една година в одобрено заведение;

- регламентирани курсове за професиите на признат от държавата („staatlich geprüfte(r)“) техник („Techniker(in)“), икономист („Betriebswirt(in)“), проектант („Gestalter(in)“) и семеен консултант („Familienpfleger(in)“) с обща продължителност най-малко 16 години, предпоставка за които е успешното завършване на задължителното образование или на равностойно образование и обучение (с продължителност не по-малко от девет години) и успешното завършване на курс в търговско училище („Berufsschule“) с продължителност най-малко три години и включващи, след завършване на най-малко две години трудов стаж по специалността, редовен курс на образование и обучение с продължителност най-малко две години или задочен курс на образование и обучение с равностойна продължителност;
- регламентирани курсове и регламентирано обучение на работното място с обща продължителност най-малко 15 години, предпоставка за които е най-общо казано успешното завършване на задължителното образование (с продължителност най-малко девет години) и на професионално обучение (обикновено три години), и по принцип включващи най-малко две години трудов стаж по специалността (в повечето случаи три години) и изпит като част от продължителното обучение на работното място, подготовката за който обикновено предполага курс на обучение, който да протича било паралелно с трудовия стаж (минимум 1000 часа) или в редовна форма на обучение (минимум една година).

Германските власти изпращат на Комисията и на останалите държави-членки списък на включените в настоящото приложение курсове на обучение.

---

(1) Минималната продължителност може да бъде намалена под три години, ако съответното лице притежава необходимата квалификация за записване в университет („Abitur“), тоест 13 години предварително образование и обучение или необходимата квалификация за записване в специализирано училище „Fachhochschule“ (а „Fachhochschulreife“), тоест 12 години предварително образование и обучение.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## СПИСЪК НА КУРСОВЕТЕ С ОСОБЕНА СТРУКТУРА, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1, БУКВА А), ПЪРВА АЛИНЕЯ, ВТОРО ТИПЕ, ii)

## 1. Курсове за обучение по парамедицинска и социално-педагогическа дейност

Обучение за следните професии:

## В Германия

- педиатрична сестра („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger“),
- физиотерапевт („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)“)<sup>(1)</sup>,
- ерготерапевт („Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)“),
- говорен терапевт (логопед) („Logopäde/Logopädin“),
- ортоптик („Orthoptist(in)“),
- детски възпитател, признат от държавата („Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)“),
- възпитател-терапевт, признат от държавата („Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)“),
- медицински лабораторен техник („medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)“),
- медицински рентгенов техник („medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)“),
- медицински техник по функционална диагностика („medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik“),
- ветеринарен техник („veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)“),
- диетолог („Diätassistent(in)“),
- фармацевтичен техник („Pharmazieingenieur“) преди 31 март 1994 г. в бившата Германска демократична република или на територията на новите провинции (Länder),
- психиатрична сестра („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger“),
- говорен терапевт (логопед) („Sprachtherapeut(in)“).

## В Италия

- зъботехник („odontotecnico“),
- оптик („ottico“),
- подолог („podologo“),

## В Люксембург

- медицински рентгенов техник (assistant(e) technique médical(e) en radiologie),
- медицински лабораторен техник (assistant(e) technique médical(e) de laboratoire),
- психиатрична сестра (infirmier/ière psychiatrique),
- медицински техник – хирургия (assistant(e) technique médical(e) en chirurgie),
- педиатрична сестра (infirmier/ière puériculteur/trice),
- медицинска сестра – анестезиология (infirmier/ière anesthésiste),
- квалифициран/а масажист/ка (masseur/euse diplômé(e)),
- детски възпитател (éducateur/trice),

които представляват курсове на образование и обучение с обща продължителност най-малко 13 години, от които:

- или най-малко три години професионално обучение в специализирано училище, което завършва с полагагане на изпит и в някои случаи последвано от едногодишен или двугодишен курс на специализация, който завършва с полагагане на изпит;
- или най-малко две години и половина професионално обучение в специализирано училище, което завършва с полагагане на изпит и е последвано от трудов стаж по специалността най-малко шест месеца или стаж най-малко шест месеца в одобрено заведение;
- или най-малко две години професионално обучение в специализирано училище, което завършва с полагагане на изпит и е последвано от трудов стаж по специалността най-малко една година или стаж най-малко една година в одобрено заведение.

<sup>(1)</sup> От 1 юни 1994 г. наименованието на професията „Krankengymnast(in)“ е заменено с „Physiotherapeut(in)“. Въпреки това членовете на професионалната гилдия, които са получили дипломи преди тази дата, могат по собствено желание да продължават да използват досегашното наименование „Krankengymnast(in)“.

2. **Сектор на майсторите занаятчии („Mester/Meister/Maître“), който представлява курсове на образование и обучение относно умения извън приложното поле на директивите, посочени в приложение А.**

Обучение за следните професии:

В Дания

— оптик („optometrist“),

Този курс е с обща продължителност 14 години, включително пет години професионално обучение, разделени на две години и половина теоретично обучение в професионалното учебно заведение и две години и половина практическо обучение, получено на работното място, като курсът завършва с полагане на изпит за правоспособност в занаята и дава право да се носи званието „майстор“ („Mester“),

— ортопедичен техник („ortopædimekaniker“),

Този курс е с обща продължителност дванадесет и половина години, включително три и половина години професионално обучение, разделени на шест месеца теоретично обучение в професионалното учебно заведение и три години практическо обучение, получено на работното място, като курсът завършва с полагане на изпит за правоспособност в занаята и дава право да се носи званието „майстор“ („Mester“),

— производител на ортопедични обувки („ortopædiskomager“),

Този курс е с обща продължителност тринадесет и половина години, включително четири и половина години професионално обучение, разделени на две години теоретично обучение в професионалното учебно заведение и две и половина години практическо обучение на работното място, като курсът завършва с полагане на изпит за правоспособност и дава право да се носи званието „майстор“ („Mester“),

Обучение за следните професии:

В Германия

— оптик („Augenoptiker“),

— зъботехник („Zahntechniker“),

— бандажист („Bandagist“),

— производител на слухови апарати („Hörgeräte-Akustiker“),

— ортопедичен техник („Orthopädiemechaniker“),

— производител на ортопедични обувки („Orthopädieschuhmacher“),

В Люксембург

— оптик („opticien“),

— зъботехник („mécancier dentaire“),

— производител на слухови апарати („audioprothésiste“),

— ортопедичен техник/бандажист („mécancier orthopédiste/bandagiste“),

— производител на ортопедични обувки („orthopédiste-cordonnier“).

Тези курсове имат обща продължителност 14 години, включително минимум пет години обучение в структурирана учебна рамка, отчасти придобито на работното място и отчасти в професионалното учебно заведение, и завършват с полагане на изпит, който трябва да бъде успешно издържан за упражняване на занаятчийска дейност било самостоятелно, било като заето лице със сходно ниво на отговорност.

3. **Морски сектор**

а) Морски транспорт

Обучение за следните професии:

В Дания

— капитан на кораб („skibsfører“),

— първи помощник-капитан („overstyrmand“),

— кормчия, палубен офицер („enestyrmand, vagthavende styrmand“),

— палубен офицер („vagthavende styrmand“),

— механик („maskinchef“),

— първи механик („1. maskinmester“),

— първи механик/дежурен механик („1. maskinmester/vagthavende maskinmester“),

## В Германия

- капитан на голям съд за каботажно плаване („Kapitän AM“),
- капитан на съд за каботажно плаване („Kapitän AK“),
- палубен офицер на голям съд за каботажно плаване („Nautischer Schiffsoffizier AMW“),
- палубен офицер на съд за каботажно плаване („Nautischer Schiffsoffizier AKW“),
- главен инженер, категория В – ръководител на машинното отделение („Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen“),
- корабен механик, категория В – ръководител на машинното отделение („Schiffsmaschinist CMa – Leiter von Maschinenanlagen“),
- корабен инженер, категория В („Schiffsbetriebstechniker CTW“),
- корабен механик, категория В – офицер–техник с еднолична отговорност („Schiffsmaschinist CMaW – Technischer Alleinoffizier“),

## В Италия

- палубен офицер („ufficiale di coperta“),
- офицер механик („ufficiale di macchina“),

## В Нидерландия

- първи помощник–капитан (съд за каботажно плаване) (с допълнително обучение) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)“),
- механик на крайбрежен кораб (с диплома) („diploma motordrijver“),

което включва следното обучение:

- в Дания – девет години основно образование, последвани от курс по основно обучение и/или морска служба с продължителност от 17 до 36 месеца и допълнени:
  - за палубния офицер – с една година специализирано професионално обучение;
  - за останалите – с три години специализирано професионално обучение,
- в Германия – обща продължителност от 14 до 18 години, включително тригодишен основен курс на професионално обучение и една година служба на море, последвани от една или две години специализирано професионално обучение, допълнено при необходимост с две години трудов стаж по специалността в мореплаването,
- в Италия – обща продължителност 13 години, от които минимум пет години професионално обучение, което завършва с полагагане на изпит и е последвано при необходимост от стаж,
- в Нидерландия – курс с продължителност 14 години, от които най-малко две години в специализирано професионално учебно заведение, последван от 12-месечен стаж,

които са признати по силата на Международната конвенция STCW (Международна конвенция за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците, 1978 г.).

## б) Морски риболов

Обучение за следните професии:

## В Германия

- капитан, океански риболов („Kapitän BG/Fischerei“),
- капитан, крайбрежен риболов („Kapitän BK/Fischerei“),
- палубен офицер, океански плавателен съд („Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei“),
- палубен офицер, съд за каботажно плаване („Nautischer Schiffsoffizier BKW/Fischerei“),

## В Нидерландия

- първи помощник–капитан/механик V („stuurman werktuigkundige V“),
- механик IV (риболовен кораб) („werktuigkundige IV visvaart“),
- първи помощник–капитан IV (риболовен кораб) („stuurman IV visvaart“),
- първи помощник–капитан/механик VI („stuurman werktuigkundige VI“),

което включва обучение:

— в Германия – обща продължителност от 14 до 18 години, включително тригодишен основен курс на професионално обучение и една година служба на море, последвани от една или две години специализирано професионално обучение, допълнено при необходимост с две години трудов стаж по специалността в мореплаването,

— в Нидерландия – курс с продължителност от 13 до 15 години, от които най-малко две години в специализирано професионално училище и 12-месечен трудов стаж по специалността,

и е признато по силата на Конвенцията Торемолинос (Международна конвенция за безопасността на риболовните кораби от 1977 г.).

#### 4. Технически сектор

Обучение за следните професии:

В Италия

— геодезист („geometra“),

— земемер („perito agrario“),

което представлява технически курс на средно образование с обща продължителност най-малко 13 години, който включва осем години задължително образование, последвано от пет години средно образование, включително три години професионално обучение, и завършва с полагање на зрелостен изпит, и се допълва:

— за геодезистите – от минимум две години стаж в професионална кантора или пет години трудов стаж по специалността,

— за земемерите – от завършване на практически стаж с продължителност минимум две години, последван от държавен изпит.

Обучение за следните професии:

В Нидерландия

— съдебен изпълнител („gerechtsdeurwaarder“),

което представлява учебен курс и професионално обучение с обща продължителност 19 години, включително осем години задължително образование, последвани от осем години средно образование, включително четири години техническо образование, което завършва с държавен изпит и е последвано от тригодишен курс на теоретично и практическо професионално обучение.

#### 5. Курсове в Обединеното кралство, акредитирани като национални професионални квалификации или шотландски професионални квалификации

Обучение за следните професии:

— лаборант („medical laboratory scientific officer“),

— минен електроинженер („mine electrical engineer“),

— минен машинен инженер („mine mechanical engineer“),

— признат социален работник – психично здраве („approved social worker – mental health“),

— пробационен служител („probation officer“),

— стоматолог терапевт („dental therapist“),

— асистент-стоматолог („dental hygienist“),

— оптик, производител на очила („dispensing optician“),

— заместник-директор на мини („mine deputy“),

— експерт по несъстоятелността („insolvency practitioner“),

— лицензиран адвокат по операции с недвижими имоти („licensed conveyancer“),

— протезист („prothesist“),

— първи помощник-капитан – товарни/пътнически кораби – без ограничения („first mate – freight/passenger ships – unrestricted“),

— втори помощник-капитан – товарни/пътнически кораби – без ограничения („second mate – freight/passenger ships – unrestricted“),

— трети помощник-капитан – товарни/пътнически кораби – без ограничения („third mate – freight/passenger ships – unrestricted“),



- палубен офицер – товарни/пътнически кораби – без ограничения („deck officer – freight/passenger ships – unrestricted“),
- офицер механик – товарни/пътнически кораби – в неограничена търговска зона („engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area“),
- агент по търговските марки („trade mark agent“),

водещи до квалификации, акредитирани като Национални професионални квалификации (National Vocational Qualifications – NVQs) или одобрени или признати като равностойни от Националния съвет по професионални квалификации (National Council for Vocational Qualifications) или в Шотландия, акредитирани като Шотландски професионални квалификации (Scottish Vocational Qualifications), на трето и четвърто равнище от Националната рамка на професионалните квалификации (National Framework of Vocational Qualifications) в Обединеното кралство.

Равнищата се определят, както следва:

- **равнище 3:** компетенции в широка гама от разнообразни трудови дейности, изпълнявани при разнообразни условия, като повечето от тях са сложни и нерутинни. Съществува значителна отговорност и самостоятелност, като често пъти се налага контрол или насочване на други лица,
- **равнище 4:** компетенции в широка гама от сложни технически или професионални дейности, изпълнявани при разнообразни условия и със съществена степен на лична отговорност и самостоятелност. Често пъти е налице отговорност за работата на други лица и за разпределяне на ресурси.

**СПИСЪК НА КУРСОВЕТЕ С ОСОБЕНА СТРУКТУРА, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3, ПЪРВА АЛИНЕЯ, БУКВА Б),  
ТРЕТО ТИРЕ**

В Обединеното кралство:

Регламентирани курсове, които водят до квалификации, акредитирани като Национални професионални квалификации (National Vocational Qualifications – NVQs) от Националния съвет по професионални квалификации (National Council for Vocational Qualifications) или в Шотландия, акредитирани като Шотландски професионални квалификации (Scottish Vocational Qualifications), на трето и четвърто равнище от националната рамка на професионалните квалификации в Обединеното кралство.

Равнищата се определят, както следва:

- равнище 3: компетенции в широка гама от разнообразни трудови дейности, изпълнявани при разнообразни условия, като повечето от тях са сложни и нерутинни. Съществува значителна отговорност и самостоятелност, като често пъти се налага контрол или насочване на други лица,
- равнище 4: компетенции в широка гама от сложни технически или професионални дейности, изпълнявани при разнообразни условия и със съществена степен на лична отговорност и самостоятелност. Често пъти е налице отговорност за работата на други лица и за разпределяне на ресурси.

В Германия

Следните регламентирани курсове:

- регламентирани подготвителни курсове за упражняване на професиите на технически сътрудник („technische(r) Assistent(in)“), търговски сътрудник („kaufmännische(r) Assistent(in)“), социални професии („soziale Berufe“) и професията на признат от държавата преподавател по дихателни и говорни упражнения („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)“) с обща продължителност най-малко 13 години, които изискват успешно завършено средно образование („mittlerer Bildungsabschluss“) и които включват:
  - най-малко три години <sup>(1)</sup> професионално обучение в специализирано училище („Fachschule“), което завършва с полагање на изпит и при необходимост, последвано от едногодишен или двугодишен курс на специализация, който също завършва с полагање на изпит;
  - или най-малко две и половина години в специализирано училище („Fachschule“) с полагање на изпит накрая и последваща практика с продължителност не по-малко от шест месеца или стаж с продължителност не по-малко от шест месеца в одобрено заведение;
  - или най-малко две години в специализирано училище („Fachschule“) с полагање на изпит накрая и последваща практика с продължителност не по-малко от една година или стаж с продължителност не по-малко от една година в одобрено заведение;
- регламентирани курсове за професиите на признат от държавата („staatlich geprüfte(r)“) техник („Techniker(in)“), икономист („Betriebswirt(in)“), проектант („Gestalter(in)“) и семеен консултант („Familienpfleger(in)“) с обща продължителност най-малко 16 години, предпоставка за които е успешно завършване на задължителното образование или на равностойно образование и обучение (с продължителност не по-малко от девет години) и успешното завършване на курс в търговско училище („Berufsschule“) с продължителност най-малко три години, включващи, след завършване на най-малко две години трудов стаж по специалността, редовен курс на образование и обучение с продължителност най-малко две години или задочен курс на образование и обучение с равностойна продължителност;
- регламентирани курсове и регламентирано обучение на работното място с обща продължителност най-малко 15 години, предпоставка за които е най-общо казано, успешното завършване на задължителното образование (с продължителност най-малко девет години) и на професионално обучение (обикновено три години), и по принцип включващи най-малко две години трудов стаж по специалността (в повечето случаи три години) и изпит като част от продължителното обучение, подготовката за който обикновено предполага курс на обучение, който да протича било паралелно с трудовия стаж (минимум 1000 часа) или като редовна форма на обучение (минимум една година).

Германските власти изпращат на Комисията и на останалите държави-членки списък на включените в настоящото приложение курсове на обучение.

<sup>(1)</sup> Минималната продължителност може да бъде намалена под три години, ако съответното лице притежава необходимата квалификация за записване в университет („Abitur“), тоест 13 години предварително образование и обучение или необходимата квалификация за записване в специализирано училище „Fachhochschule“ (а „Fachhochschulreife“), тоест 12 години предварително образование и обучение.